

Tạo điều kiện tái chế nhiều hơn,
ít lãng phí hơn và giúp bảo vệ môi trường!

“**Chỗ của quý vị hay chỗ của tôi?**”

Cây cỏ
xén, thức ăn
vụn, và giấy có dính
thức ăn được bỏ
vào thùng của
tôi.

BỎ TẤT
CẢ các đồ tái
chế của quý vị –
giấy, lon, và chai lọ –
vào đây.

Đây là
nơi bỏ rác.
(Ồn tái chế
nhiều hơn, và ít
tới chỗ của tôi hơn.)



“**Có chỗ cho TẤT CẢ chúng ta!**”
và bây giờ chúng tôi được thu hàng tuần!

The ^{new} Weekly Pickup
MỞ RỘNG THÊM DỊCH VỤ TÙ THU BỎ TÁI CHẾ TẠI LÊ ĐƯỜNG


OAKLAND
RECYCLES



Có một nơi thuận tiện cho bạn hướng dẫn tái chế này.

Gửi kèm với tờ hướng dẫn tái chế này là một chiếc móc được làm từ 100% vỏ khung máy vi tính được tái chế. Sử dụng miếng nam châm hoặc keo dính hai mặt kèm theo để gắn chiếc móc này vào một nơi thuận tiện – tủ treo quần áo, tủ đựng, tủ lạnh – và treo bản hướng dẫn này lên đó để tiện tham khảo.

Quý Vị Tạo Nên Sự Khác Biệt Rất Lớn!

Nhờ có các cư dân vùng Oakland như quý vị, trên 300,000 tấn lon chai lọ, giấy, bia cứng, cây cỏ xén, và dầu máy đã được tái chế trong thập niên vừa qua.

Những nỗ lực của quý vị trong việc tái chế đã giúp tiết kiệm được các nguồn tài nguyên thiên nhiên đáng kể như cây cối, nhiên liệu, và nước, và làm giảm tình trạng ô nhiễm không khí và nước một cách đáng kể.

Tái chế dễ dàng hơn bao giờ hết!

Xin dành vài phút để đọc thông tin trong tờ hướng dẫn tái chế này. Quý vị có thể thấy dễ dàng để tái chế nhiều hơn, bớt lãng phí, và giúp cho môi trường!

GHI NHỚ

Kéo thùng rác của quý vị ra lề đường trước 6 giờ sáng vào ngày lấy rác hàng tuần của quý vị.

Dem thùng rác từ lề đường vào khoảng trưa ngày hôm sau.

Nếu quý vị không đủ sức để mang thùng rác ra lề đường, quý vị có thể hội đủ điều kiện nhận dịch vụ lấy rác tại sân sau miễn phí. Để biết thêm chi tiết, xin gọi Cơ Quan Quản Lý Rác Thải Quận Alameda tại số (510) 613-8710.

Para mayor información en español o si necesita materiales traducidos, llame al (510) 238-7915

如想收到更多中文資料和翻譯本，請打電話到 (510) 238-3557 -

Muốn có thêm tin tức, tin tức đã dịch ra hoặc thông dịch viên tiếng Việt xin gọi (510) 238-6812



The ^{new} Weekly Pickup MỞ RỘNG THÊM DỊCH VỤ TỜ THU ĐÓ TÁI CHẾ TẠI LỀ ĐƯỜNG

Để biết thêm chi tiết: (510) 613-8710 • oaklandrecycles.com

Chúng Ta Cùng Hợp Tác Làm Việc!

Bồ thực ăn vụn, giấy dính thức
ăn và cây cỏ xen vào chúng tôi



The ^{NEW} Weekly Pickup
**THÙNG RÁC MÀU
XANH LÀ CÂY**

**Chúng tôi cung cấp dịch vụ tốt hơn
cho thùng rác "Big Green" của quý vị!**

- Tôi lấy rác hàng tuần
- Hiện tại chúng tôi có nhận thức ăn vụn và giấy dính thức ăn
- Lượng cây cỏ xen không hạn chế! Nếu cây cỏ xen của quý vị không bỏ vừa trong thùng rác, hãy đặt chúng trong thùng riêng bên cạnh thùng rác của quý vị, trong các túi giấy màu nâu có dung tích 30-gallon (có thể mua tại các tiệm bán đồ cơ khí) , hoặc bó và buộc lại (cành cây không được dài quá 4 feet hoặc có đường kính quá 6 feet).

Giới thiệu "Little Green"

- thùng rác mới để trong bếp của quý vị

1. Sử dụng thùng rác trong bếp để đựng thức ăn vụn và giấy dính thức ăn một cách dễ dàng.
2. Đổ thùng "Little Green" vào trong thùng đựng rác cây cỏ xen "Big Green". Nếu quý vị cần thùng rác, xin gọi Cơ Quan Quản Lý Rác Thải Quận Alameda tại số (510) 613-8710.
3. Đem thùng rác của quý vị ra lề đường để hãng thu rác tới lấy hàng tuần.

**Không đem thùng rác trong bếp ra lề đường để công
ty thu rác tới lấy!**

Giữ thùng rác "Little Green" ở trên mặt bàn bếp, dưới bồn rửa, hoặc ở bất kỳ nơi nào dễ sử dụng khi chế biến thức ăn hoặc lau dọn sau bữa ăn. Sau đây là một số ý kiến khác để giúp giữ sạch và mới thùng rác "Little Green" của quý vị:

- Thường xuyên đổ rác từ thùng rác đúng trong bếp vào thùng đựng cây cỏ xen
- Rửa sạch thùng đó sau khi đổ hết rác
- Lót thùng bằng giấy báo hoặc túi giấy (không phải là túi nhựa)
- Bỏ một hộp giấy đựng sữa rỗng vào trong thùng để đựng thức ăn ướt
- Tôi trang mạng oaklandrecycles.com để tham khảo thêm

Tại sao tôi lại phải quan tâm?

Hàng năm, hơn 20,000 tấn thực phẩm từ thành phố Oakland được đổ vào bãi chôn rác! Hiện nay, lượng thực phẩm này có thể được chế biến thành phân bón màu mỡ. Loại phân bón làm từ thức ăn vụn của quý vị sẽ giúp tăng thêm các chất dinh dưỡng quý giá cho đất và giảm bớt việc sử dụng các loại phân bón hoá chất.

Những Thứ Có Thể

BỎ VÀO

THỨC ĂN VỤN

Trái cây
Rau
Thịt
Thịt gia cầm
Đồ hải sản và tôm cua ngẫu nhiên
Xương
Cơm
Đậu
Mỡ nui
Bánh mì
Phô mai
Vỏ trứng
Bột cà phê
Thức ăn vụn cạo ra từ bát đĩa
Thức ăn thừa

Giấy dính thức ăn

Khăn giấy chùi miệng và khăn lau
bằng giấy
Đĩa và ly giấy
Các hộp giấy đựng kem
Các miếng lọc cà phê và túi trà
Các hộp giấy mua thức ăn mang
về nhà

**CÂY CỎ XEN TRONG
VƯỜN VÀ TRONG SÂN**

Lá
Hoa
Cỏ và cỏ dại
Cây trồng trong nhà
Cây cỏ xen
Cành cây có kích thước tới 4' x 6'

CÁC THỨ KHÁC

Gỗ (không được sơn và không
được xử lý, có kích thước tới 4' x 6')
Các mảnh gỗ vụn

Xin Để Các Vật Dụng Này

Ở NGOÀI!

Các đồ bọt biển
Thuỷ tinh
Kim loại và giấy bạc
Túi nhựa và hộp nhựa
Chậu đựng hoa bằng nhựa
Khay nhựa
Tã
Cát trộn phân thú vật
Phân thú vật
Đá và bụi



Được tài trợ bởi Ủy Ban Tái Chế và Cơ Quan Quản Lý Rác Thải Quận Alameda

Để biết thêm chi tiết: (510) 613-8710 • oaklandrecycles.com

TÔI LÀ THÙNG RÁC...

thay thế các thùng rác màu xanh lơ và
màu vàng để thu rác giấy, chai lọ và lon



THÙNG RÁC MÀU XÁM

Không thể dễ dàng hơn được nữa...

- Dùng cho tất cả! Bây giờ quý vị có thể bỏ tất cả đồ tái chế của mình – giấy, lon, và chai lọ – vào trong **MỘT** Thùng Rác Màu Xám. Thùng Rác Màu Xám mới của quý vị sẽ thay thế các thùng rác cũ màu vàng và xanh dương.
- Thùng Đựng Rác Tái Chế Màu Xám mới của quý vị có nắp đậy và có bánh xe đẩy!
- Rác Được Thu Hàng Tuần

Phải làm gì nếu có quá nhiều đồ tái chế

Nếu Thùng Rác Màu Xám của quý vị đã đầy, quý vị có thể bỏ các vật liệu phụ thêm ở bên cạnh thùng rác đó trong các hộp bia cứng hoặc túi giấy. Bảo đảm là các mảnh bia cứng/gập làm phẳng có kích thước không quá 3' x 3', và buộc, dán băng dính, hoặc bó lại nếu có nhiều hơn 3 mảnh.

Phải làm gì với các thùng đựng đồ tái chế cũ

Giữ các thùng tái chế màu vàng và xanh cũ để sử dụng vào việc khác trong nhà và ngoài vườn hoặc tái chế các thùng này bằng cách bỏ vào Thùng Xám mới. Công ty thu đồ tái chế sẽ không còn thu đồ tái chế đựng trong các thùng màu vàng và màu xanh cũ.

Để biết thêm thông tin về vấn đề tái chế: xin gọi hãng cung cấp dịch vụ tái chế của quý vị.



Giải Pháp về Rác ở California
(510) 836-6200



Cơ Quan Quản Lý Rác Thải Quận Alameda
(510) 613-8710



Dự án này được tài trợ một phần bởi Cơ Quan Bảo Tồn Tiểu Bang California

Để biết thêm chi tiết: oaklandrecycles.com

Những Thứ Có Thể

BỎ VÀO

Các lon aerosol (rỗng)
Lon nhôm và giấy gói làm bằng bạc
Hộp
Lon
Giấy không có carbon
Bia cứng
Catalog và thư quảng cáo linh tinh
Các hộp đựng ngũ cốc
Giấy in dành cho máy điện toán
Các hộp và chai lọ đựng bột giặt/thuốc tẩy
Các hộp đựng đồ uống (nước trái cây)
Các hộp đựng trứng (chỉ nhận loại bằng giấy)
Bi thư (có nhận loại bi thư có khung trống bằng nhựa)
Chai thủy tinh
Lọ thủy tinh
Túi đựng đồ tạp hoá (chỉ nhận túi giấy)
Các lọ đựng trái cây
Nắp (chỉ nhận nắp bằng kim loại)
Tạp chí
Các hộp đựng sữa
Bảo (có nhận các loại tờ quảng cáo gửi kèm theo báo)
Giấy (có nhận cả giấy ghi chép dạng dính)
Khăn giấy và các ống giấy vệ sinh
Các cuốn danh bạ điện thoại
Chai lọ bằng nhựa
Các lọ đựng nước sốt salad
Các chai dầu gội đầu
Các hộp giấy
Các chai đựng nước ngọt
Các hộp đựng súp
Các bình đựng nước

Xin Để Các Vật Dụng Này

Ở NGOÀI!

Giấy bọc loại bong bóng
Đĩa và ly sứ
Tã
Dao cạo dùng một lần rồi bỏ
Các túi bằng giấy bạc đựng nước trái cây
Đồ thủy tinh
Móc áo
Rác thải gia dụng độc hại
Vòi nước
Chìa khoá
Đồ da
Giường soi, cửa sổ, bóng đèn
Đinh, ốc, đinh vít và chốt cửa
Ống đựng thức ăn bằng nhựa
Các nồi và chảo nấu ăn
Kim loại phế liệu
Các đồ bọt biển
Các tấm lọc và đầu máy đã qua sử dụng

Tái Chế Nhiều Hơn,
Sử Dụng Tôi Ít Hơn!

Chỉ dùng tôi để đựng rác.



THÙNG RÁC MÀU ĐỎ TÍA

Quý Vị Có Thể Tiết Kiệm Nhiều Tiền Hơn Khi Tái Chế!

Khi tái chế, quý vị sẽ ít phải vứt rác hơn và quý vị có thể dung lượng thùng đựng rác của quý vị và tiết kiệm tiền. Xin gọi cơ quan Quản Lý Rác Thải (Waste Management) Quận Alameda tại số (510) 613-8710 để thay đổi dịch vụ.

Đừng quên chọn thùng rác có kích thước thích hợp với nhu cầu của quý vị.

Quý vị sẽ phải trả thêm tiền nếu rác đầy quá thùng hoặc nếu quý vị bỏ rác ra ngoài vượt qua mức dịch vụ của quý vị. Xin bảo đảm rằng toàn bộ số rác nằm trong thùng đựng có đậy chặt nắp.

Lời khuyên: Nếu đôi khi lượng rác hàng tuần tăng lên, quý vị có thể mua các túi trả trước loại "Bag-It" từ Cơ Quan Quản Lý Rác Thải Quận Alameda.

Xin nhớ ... Trước khi vứt bỏ bất kỳ vật gì, hãy cân nhắc việc tái sử dụng hoặc quyên tặng các vật dụng mà quý vị không cần tới nữa.

Máy Móc Gia Dụng, Lốp Xe, và Các Đồ Vật Cổng Kênh Khác

Xin gọi cơ quan Quản Lý Rác Thải (Waste Management) Quận Alameda tại số (510) 613-8710 để thu xếp ngày giờ tới lấy rác cổng kênh theo thông lệ hàng năm.



Những Thứ Có Thể

BỎ VÀO

Các miếng nhựa 6 lít đựng lon bia/nước giải khát

Kính xe

Các bia tái liệu và các bia bảo cáo (bằng nhựa)

Giấy bọc có bong bóng

Cát trộn phân thú vật và phân thú vật

Đĩa CD/băng thu thanh/băng

cassette/video

Kẹo cao su

Đồ sứ (kể cả gạch men)

Đĩa máy tính

Dây (dây điện/dây nhựa)

Tà

Các đồ vệ sinh phụ nữ

Các miếng mút và đồ bọt biển

Đồ thủy tinh

Móc áo (hoặc mang tới các tiệm giặt khô)

Vòi nước (đựng trong vườn hoặc vòi

cao su)

Các vật dụng thành phần

Đồ da hoặc da thuộc

Bóng đèn

Dây điện bằng kim loại

Giấy bọc bằng kim loại

Quang

Móng tay

Nylong

Các viên bọt biển dùng để đóng gói -

được đựng trong túi (hoặc mang tới các tiệm gói đồ)

Bút (mực)

Cây nhựa, túi nhựa, phim nhựa, ly nhựa,

giấy bọc bằng nhựa, và các ống đựng

thức ăn bằng nhựa

Polystyrene

Dây

Các vật dụng bằng cao su

Thảm/tấm thảm

Giấy

Rèm cửa/tờm che bốn tấm

Giấy nylon bọc

Các miếng bọt biển

Băng keo

Đồ dệt

Các ống đựng kem đánh răng

Phim trong suốt, vi phim hoặc các phim

của máy chụp hình

Dụng cụ làm bếp (bằng nhựa)

Túi hút bụi

Gỗ (được sơn hoặc đã qua xử lý)

Xin Để Các Vật Dụng Này

Ở NGOÀI!

Rác thải gia dụng độc hại

Đá, cát, bụi hoặc bê tông

GHI NHỚ:

Bỏ đồ tái chế vào Thùng Rác Màu Xanh,

bỏ Cây Cỏ Xén, Thức Ăn Vụn và Giấy

Đinh Thức Ăn vào Thùng Màu Xanh

CÓ THÊM CÁC DỊCH VỤ

THU RÁC CÔNG KÍNH HÀNG NĂM

Đồ Máy Móc Gia Dụng, Lớp Xe, hoặc Các Đồ Cồng Kênh Khác

Xin gọi cơ quan Quản Lý Rác Thải (Waste Management) Quận Alameda tại số (510) 613-8710 để biết thêm chi tiết hoặc thu xếp ngày giờ tới lấy rác theo thông lệ hàng năm. Xin tới trang mạng oaklandrecycles.com để biết thông tin đầy đủ về chương trình.

RÁC THẢI GIA DỤNG ĐỘC HẠI

Vứt Bỏ Miễn Phí Dầu Xăng Xe và Rác Thải Gia Dụng Độc Hại

Xin gọi số (800) 606-6606 hoặc tới trang mạng www.household-hazwaste.org để tìm hiểu thêm về cách thức vứt bỏ rác gia dụng độc hại thích hợp, ví dụ như dầu xăng xe, pin, sơn, hoá chất gia dụng và hoá chất dùng trong vườn. **Rất dễ dàng, miễn phí, và hợp pháp duy nhất để thải rác gia dụng độc hại.**

BỘ LỌC VÀ DẦU MÁY ĐÃ DÙNG

Lấy một bộ đồ tái chế dầu miễn phí, trong đó có hai chiếc lọ loại bền, các hướng dẫn dễ hiểu, và túi tái chế các tấm lọc dầu đặc biệt.

- Xin gọi hãng tái chế của quý vị tại số điện thoại in trên nắp Thùng Màu Xám để đặt xin bộ tái chế của quý vị
- Bỏ chiếc lọ đựng đồ tái chế đã đầy vào tấm lọc bên lề đường, cạnh Thùng Đựng Rác Tái Chế Màu Xám
- Hãng tái chế của quý vị sẽ bỏ lại lọ/túi rỗng để quý vị đựng đồ rác thải trong lần thay dầu tiếp theo

Xin lưu ý: Chúng tôi chỉ thu dầu và các tấm lọc đựng trong các thùng Tái Chế của Thành Phố Oakland .

GIẢM GIÁ CHO NGƯỜI CAO NIÊN CÓ LỢI TỨC THẤP

Những người cao niên có lợi tức thấp được giảm 12.5% lệ phí thu rác.

Để hội đủ điều kiện, quý vị phải từ 60 tuổi trở lên VÀ phải chứng minh rằng quý vị được nhận trợ cấp theo chương trình PG&E's CARE. Xin gọi Cơ Quan Quản Lý Rác Thải Quận Alameda tại số (510) 613-8710 để yêu cầu gửi mẫu xin giảm giá tới cho quý vị. Để biết thêm chi tiết về chương trình này, xin gọi PG&E tại số (800) 743-5000 hoặc tới trang mạng điện toán www.pge.com.



Để biết thêm chi tiết: (510) 613-8710 • oaklandrecycles.com

CÁC SỐ ĐIỆN THOẠI QUAN TRỌNG

TÁI CHẾ, LÀM PHÂN VÀ VỨT BỎ

Dịch Vụ Thu Đổ Tái Chế Trong Thùng Đựng Rác Màu Xám Hàng Tuần
Xin gọi số điện thoại trên nắp Thùng Đựng Rác Màu Xám.

Thu Rác và Cây Cỏ Xén Hàng Tuần, Thu Rác Cổng Kênh Hàng Năm
Cơ Quan Quản Lý Rác Thải Quận Alameda
(510) 613-8710

Tin tức tổng quát về vấn đề tái chế

Đường Dây Khẩn về Tái Chế của Thành Phố Oakland
(510) 238-SAVE (7283)
www.oaklandrecycles.com

Đường Dây Khẩn về Tái Chế của Quận Alameda
1-877-STOPWASTE (1-877-786-7927)
www.stopwaste.org

Làm Phân Ủ Tại Gia
Bay-Friendly Gardening
(510) 444-SOIL(7645)
www.bayfriendly.org

Thải Đồ Gia Dụng Độc hại
Alameda County 1-800-606-6606
www.household-hazwaste.org

Vứt Bỏ Xi Lanh và Kim Tiêm
Cơ Quan Quản Lý Rác Thải Quận Alameda
(510)613-8710

CÁC DỊCH VỤ CỦA THÀNH PHỐ OAKLAND

Thông Tin Tổng Quát về Thành Phố
Trung tâm Trợ Giúp Cư Dân Oakland-OAC
(510) 444-CITY (2489) • TDD (510) 238-3254
Địa chỉ thư điện tử: oac@oaklandnet.com

Đổ rác trái phép trong khu vực công cộng
510-615-5566
www.oaklandpw.com

Cây tàn rụi, rác trong khu vực tư
Ban Phụ Trách Tuần Hành Luật của Thành Phố Oakland
(510) 238-3381

CÁC CƠ HỘI TÌNH NGUYỆN PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG

Các mối quan hệ hợp tác giúp các khu phố, công viên và kênh lạch của Thành Phố Oakland sạch đẹp là rất quan trọng đối với cộng đồng của chúng ta.

Xin gọi số 510-238-7630 (www.oaklandpw.com) để biết thêm chi tiết về cách thức quý vị có thể giúp đỡ về:

- Các công viên
- Kênh lạch
- Đơn Vệ Sinh/Làm Đẹp Cộng Đồng

Cảm ơn sự giúp đỡ của quý vị.

LỊCH THU RÁC TRONG MÙA LỄ

Các ngày lễ là Ngày Mừng Một Tết Tây, Ngày Lễ Lao Động, Ngày Lễ Tạ Ơn và Ngày Lễ Giáng Sinh.

Nếu những ngày lễ này rơi vào ngày trong tuần, chúng tôi sẽ tới thu rác sau một ngày đối với số ngày còn lại của tuần đó cho tới hết Thứ Bảy.

THÔNG TIN VỀ ĐƯỜNG DÂY KHẨN TIẾP CẬN BÌNH ĐẲNG

Para mayor información en español o si necesita materiales traducidos, llame al (510) 238-7915

如想收到更多中文資料和翻譯本，請打電話到 (510) 238-3557 -

Muốn có thêm tin tức, tin tức đã dịch ra hoặc thông dịch viên tiếng Việt xin gọi (510) 238-6812

Chương trình này được tài trợ bởi:

Thành Phố Oakland – Ban Dịch Vụ Môi Trường
Thuộc Cơ Quan Công Chính,
Chương Trình Tái Chế
250 Frank Ogawa Plaza, Suite 5301
Oakland, California 94612-2034
Số điện thoại: (510) 238-SAVE (7283)
Fax: (510) 238-7286
Địa chỉ thư điện tử:
recycling@oaklandnet.com



Được in trên Reincarnation Matte – 100% sơ tái chế, 50% rác sau khi sử dụng, được xử lý không có chlorine.

Đã loại bỏ giấy có lợi cho môi trường này, Thành Phố Oakland đã tiết kiệm được 60 cây trường thành đầy đủ, 17,215 gallon nước và 36 triệu BTUs, 3,788 pound rác chất rắn và 6,401 pound khí nhà kính. (Nguồn 62 kiện: New Leaf Paper, San Francisco, CA, 2004)